DELTA DORE

12/21 2705291 Rev.04

TYBOX 1117



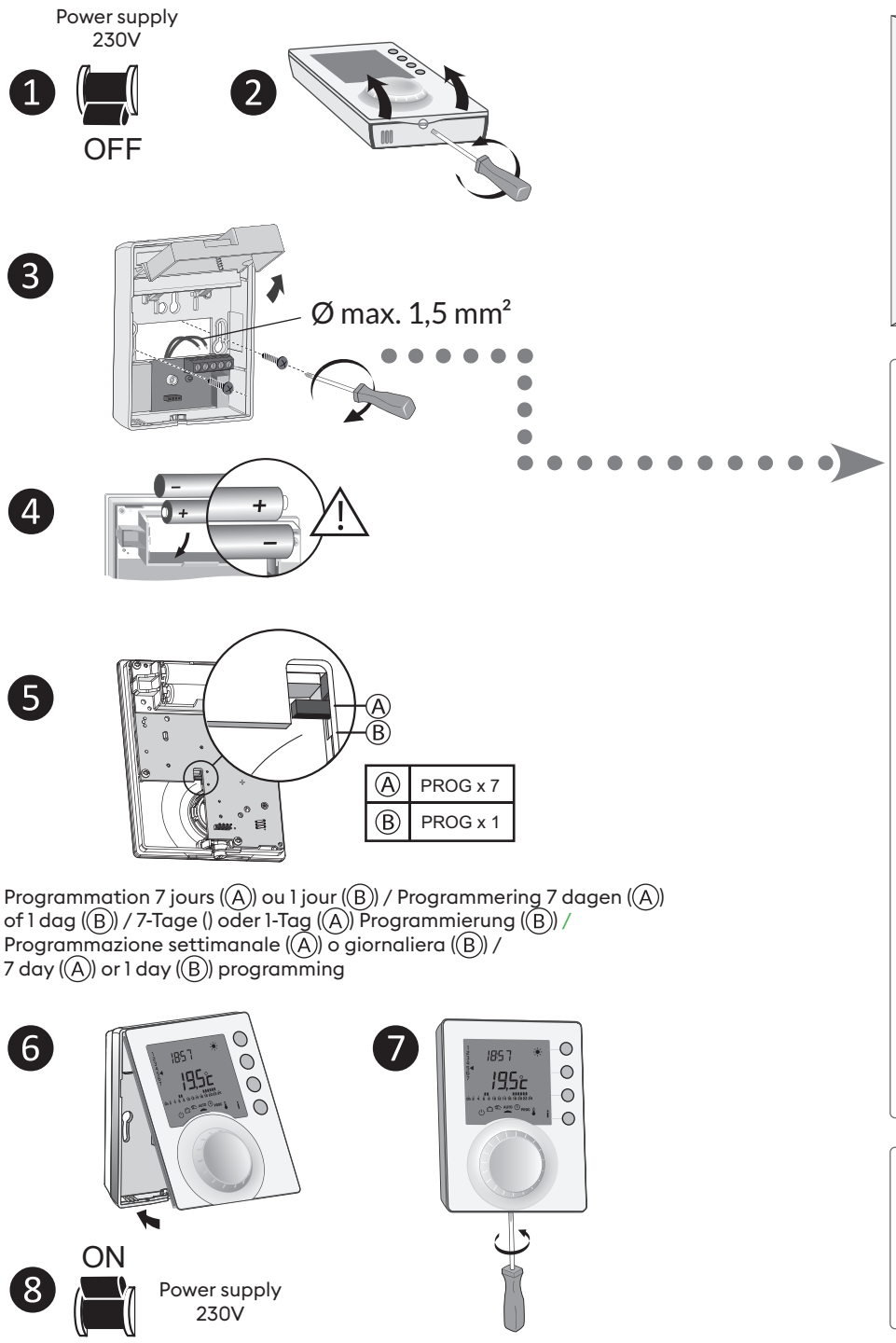
FR **Guide de démarrage rapide**
NL **Snelstartgids**
DE **Schnellstartanleitung**
IT **Guida rapida**
EN **Quick start guide**

	TYBOX 1117
∿	2 x 1,5V LR03 - AAA Alkaline
	⧈
⎍	2 A max., 230V~ (Type 1.C)
°C	-10°C / +40°C
	80 x 104 x 35 mm
	IP 30
Température d'essai à la bille : 75°C (Boîtier), 100°C (Bornier) Verwekingspunt aan kogelmethode: 75°C (Behuizing), 100°C (Aansluitklem) Temperatur Kugeldruckprüfung: 75°C (Gehäuse), 100°C (Klemmleiste) Temperatura di prova della sfera: 75°C (Scatola), 100°C (morsettiera) Ball test temperature: 75°C (Unit), 100°C (Terminal)	
Tension assignée de choc : 2500V / Toegekende stootspanning: 2500 V / Bemessungsstoßspannung: 2500 V / Tensione nominale di resistenza alla sovratensione: 2500 V / Rated impulse withstand voltage: 2500V	

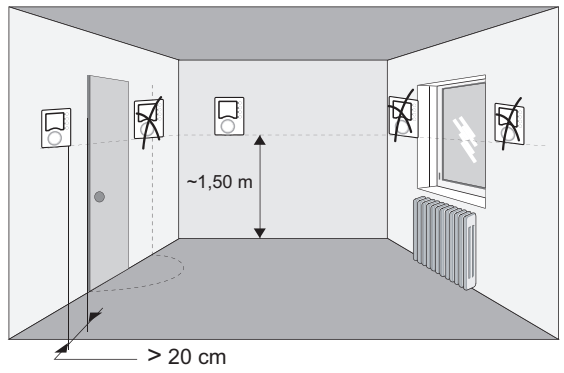
www.deltadore.com

CE

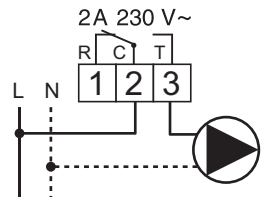
1. Installation / Installatie / Installation / Installazione / Installation



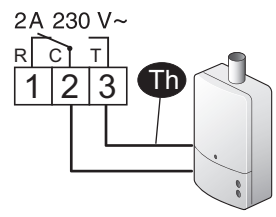
Programmation 7 jours (Ⓐ) ou 1 jour (Ⓑ) / Programmering 7 dagen (Ⓐ) of 1 dag (Ⓑ) / 7-Tage () oder 1-Tag (Ⓐ) Programmierung (Ⓑ) / Programmazione settimanale (Ⓐ) o giornaliera (Ⓑ) / 7 day (Ⓐ) or 1 day (Ⓑ) programming

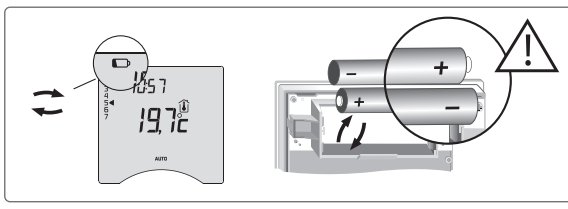


▶ Commande du circulateur / Bediening circulatiepomp / Steuerung der Umwälzpumpe / Comando del circolatore / Circulator control

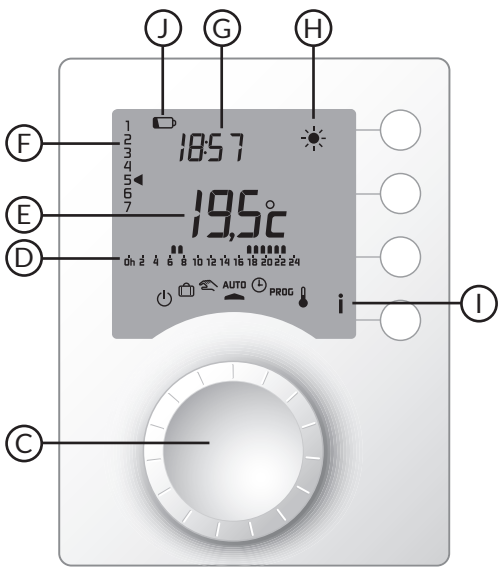


Th Commande de l'entrée thermostat / Bediening thermostaatingang / Steuerung des Thermostateingangs / Comando dell'ingresso termostato / Thermostat input control





2. Description / Omschrijving / Produktbeschreibung / Descrizione / Description



Ⓒ Molette de réglage / Verstelwiel / Stellrad / Rotella di regolazione / Selector knob

Ⓓ Profil du programme / Programmaprofiel / Programm / Profilo del programma / Program profile

Ⓔ Température / Temperatuur / Temperatur / Temperatura / Temperature

Ⓕ Jour (1=Lun) / Dag (1=Ma) / Tag (1=Mo) / Giorno (1=Lun) / Day (1=Mon)

Ⓖ Heure / Uur / Uhrzeit / Ora / Time

Ⓗ Consigne en cours / Huidige gewenste kamertemperatuur / Aktueller Sollwert / Valore di set-point in corso / Current set-point

Ⓘ Informations / Informatie / Informationen / Informazioni / Information

Ⓙ Piles basses / Lage batterijspanning / Batterien schwach / Batterie scariche / low batteries

⏻ Mode Arrêt / Uit-modus / Ausschalt-Modus / Modalità Arresto / Shutdown mode

Mode Absence / Afwezigheidsmodus / Abwesenheitsbetrieb / Modalità Assenza / Absence mode

Mode Manuel / Manuele modus / Manueller Modus / Modalità Manuale / Manual mode

AUTO Suit la programmation / Volgt de programmering / Folgt der Programmierung / Segue la programmazione

Réglage date et heure / Instelling datum en uur / Einstellen Datum und Uhrzeit / Impostazione data e ora / Date and time settings

PROG Programmation / Programmering / Programmierung / Programmazione / Programming

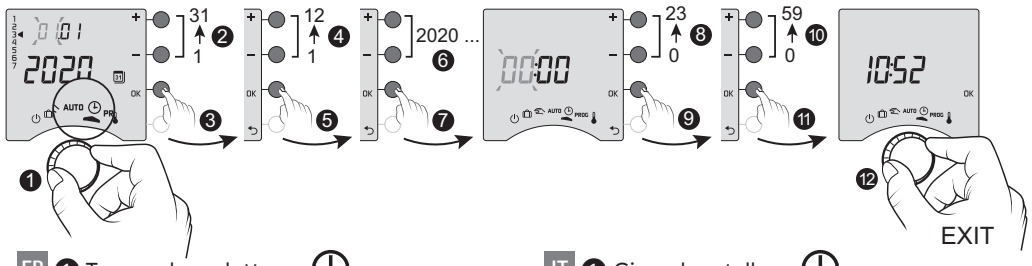
Réglage des températures de consigne / Regeling van de gewenste kamertemperaturen / Einstellung der Solltemperaturen / Impostazione delle temperature di set-point / Adjusting temperature settings

Confort / Comfort / Komfort / Comfort/ Comfort

Economie / Energiebesparing / Kostenersparnis / Risparmio / Economy

Hors-gel / Vorstvrij / Frostschutz / Antigelo / Frost Protection

3. Date et heure / Datum en uur / Datum und Uhrzeit / Data e ora / Date and time



FR ❶ Tournez la molette sur ⏲.
❷->⓫ Réglez la date, puis l'heure par + ou -, puis validez par OK et passez au réglage suivant.
⓬ Pour sortir du mode, tournez la molette.

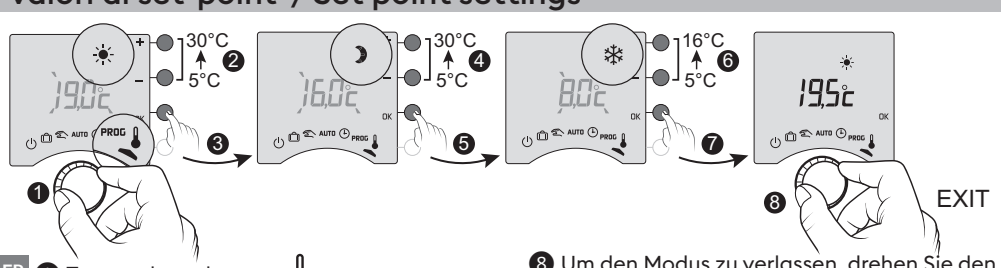
NL ❶ Draai het verstelwiel naar ⏲.
❷->⓫ Stel de datum en daarna het uur in via + of -, bevestig dan met OK en ga naar de volgende instelling.
⓬ Draai aan het verstelwiel om de modus te verlaten.

DE ❶ Setzen Sie den Drehknopf auf ⏲.
❷->⓫ Stellen Sie das Datum, dann die Uhrzeit mit + oder - ein, bestätigen Sie dann mit OK und gehen Sie zur nächsten Einstellung.
⓬ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

IT ❶ Girare la rotella su ⏲.
❷->⓫ Impostare la data, poi l'ora con + o -, poi confermare con OK e passare all'impostazione successiva.
⓬ Per uscire dalla modalità, girare la rotella.

EN ❶ Turn the knob to ⏲.
❷->⓫ Set the date, then the time with + or -, then confirm with OK and move on to the next setting.
⓬ To exit the mode, turn the knob.

4. Réglage des consignes / Instelling van de gewenste kamertemperaturen / Einstellung der Sollwerte / Regolazione dei valori di set-point / Set point settings



FR ❶ Tournez la molette sur 🌡.
❷->❼ Réglez la température par + ou -, puis validez par OK et passez au réglage suivant (Confort -> Economie -> Hors-gel).
❽ Pour sortir du mode, tournez la molette.

NL ❶ Draai het verstelwiel naar 🌡.
❷->❼ Stel de temperatuur in via + of -, bevestig dan met OK en ga naar de volgende instelling (Comfort -> Energiebesparing -> Vorstvrij).
❽ Draai aan het verstelwiel om de modus te verlaten.

DE ❶ Setzen Sie den Drehknopf auf 🌡.
❷->❼ Stellen Sie die Temperatur mit + oder - ein, bestätigen Sie dann mit OK und gehen Sie zur nächsten Einstellung (Komfort -> Economy -> Frostschutz).
❽ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

IT ❶ Girare la rotella su 🌡.
❷->❼ Impostare la temperatura con + o -, poi confermare con OK e passare all'impostazione successiva (Comfort -> Risparmio -> Antigelo).
❽ Per uscire dalla modalità, girare la rotella.

EN ❶ Turn the knob to 🌡.
❷->❼ Set the temperature with + or -, then confirm with OK and move on to the next setting (Comfort -> Economy -> Frost Protection).
❽ To exit the mode, turn the knob.

5. Programmation / Programmering / Programmierung / Programmazione / Programming

5.1 Programmation rapide / Snelle programmering / Schnellprogrammierung / Programmazione rapida / Quick programming



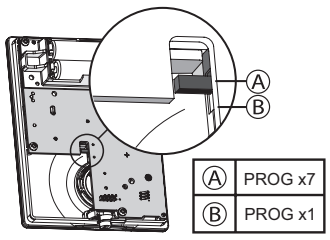
FR ❶ Tournez la molette sur PROG.
❷ Choisissez la pré-programmation à appliquer (voir tableau) par appuis successifs sur + ou -.
❸ Validez par OK.
❹ Pour sortir du mode, tournez la molette.

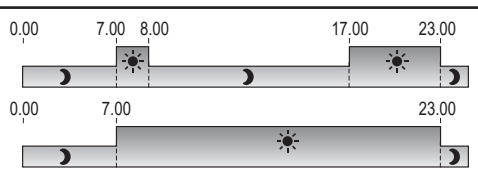
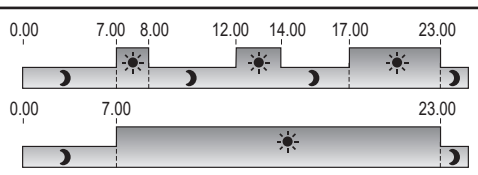
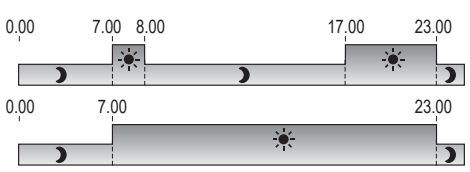
NL ❶ Draai het verstelwiel naar PROG.
❷ Kies de toe te passen voorprogrammering (zie tabel) door achtereenvolgens op + of - te drukken.
❸ Bevestig met OK.
❹ Draai het verstelwiel om de modus te verlaten.

DE ❶ Setzen Sie den Drehknopf auf PROG.
❷ Wählen Sie die anzuwendende Vorprogrammierung (siehe Tabelle), indem Sie nacheinander + oder - drücken.
❸ Bestätigen Sie mit OK.
❹ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

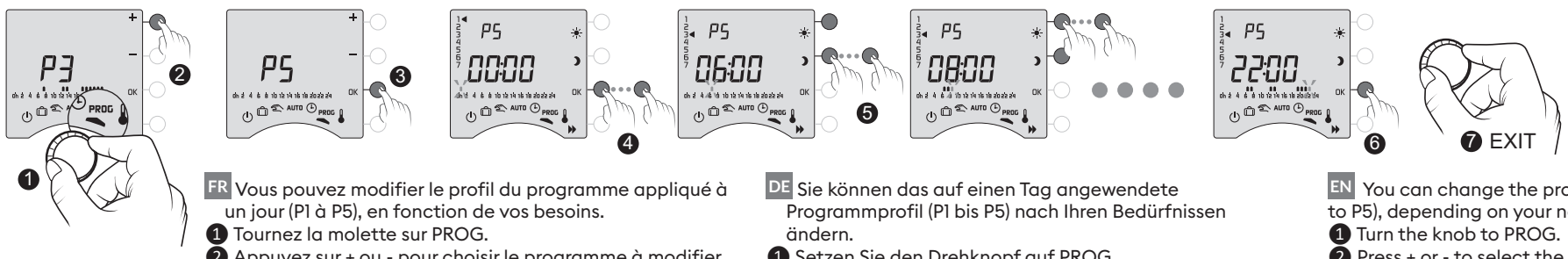
IT ❶ Girare la rotella su PROG.
❷ Scegliere la pre-programmazione da applicare (vedi tabella) premendo successivamente su + o -.
❸ Confermare con OK.
❹ Per uscire dalla modalità, girare la rotella.

EN ❶ Turn the knob to PROG.
❷ Select the pre-programming to apply (see table) by repeatedly pressing + or -.
❸ Press OK to confirm.
❹ To exit the mode, turn the knob.



		FR	NL	DE	IT	EN	PROG x7	PROG x1
P1		Lundi -> Dimanche	Maandag -> Zondag	Montag -> Sonntag	Lunedì -> Domenica	Monday -> Sunday	✔	✔
P2		Lundi -> Vendredi + Samedi, Dimanche	Maandag -> Vrijdag + Zaterdag, Zondag	Montag -> Freitag + Samstag, Sonntag	Lunedì -> Venerdì + Sabato, Domenica	Monday -> Friday + Saturday, Sunday	✔	
P3		Lundi -> Vendredi + Samedi, Dimanche	Maandag -> Vrijdag + Zaterdag, Zondag	Montag -> Freitag + Samstag, Sonntag	Lunedì -> Venerdì + Sabato, Domenica	Monday -> Friday + Saturday, Sunday	✔	
P4		Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi + Mercredi, Samedi, Dimanche	Maandag, Dinsdag, Donderdag, Vrijdag + Woensdag, Zaterdag, Zondag	Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag + Mittwoch, Samstag, Sonntag	Lunedì, Martedì, Giovedì, Venerdì + Mercoledì, Sabato, Domenica	Monday, Tuesday, Thursday, Friday + Wednesday, Saturday, Sunday	✔	
P5		Lundi -> Dimanche	Maandag -> Zondag	Montag -> Sonntag	Lunedì -> Domenica	Monday -> Sunday	✔	✔

5.2 Personnaliser un programme / Een programma aanpassen / Ein Programm individuell einstellen / Personalizzare un programma / Customising a program



FR Vous pouvez modifier le profil du programme appliqué à un jour (P1 à P5), en fonction de vos besoins.
❶ Tournez la molette sur PROG.
❷ Appuyez sur + ou - pour choisir le programme à modifier. Validez par OK (❸).
❹ Appuyez sur OK pour choisir le jour à modifier.
❺ Composez votre programme en appuyant sur ☽ pour les périodes d'économie, sur ☀ pour les périodes de Confort. Validez par OK (❻) et passez au jour suivant.
❼ Pour sortir du mode, tournez la molette.

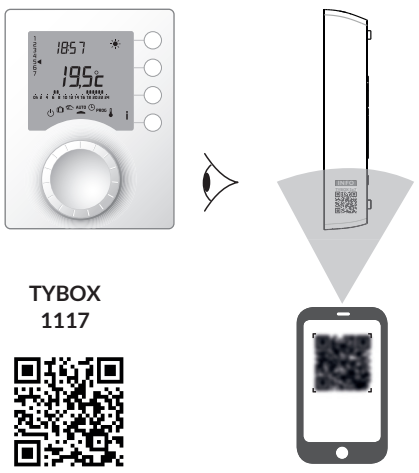
NL Naargelang van uw behoeften, kunt u het programma profiel, dat aan een dag toegepast is (P1 tot P5), wijzigen.
❶ Draai het verstelwiel naar PROG.
❷ Druk op + of - om het te wijzigen programma te kiezen. Bevestig met OK (❸).
❹ Druk op OK om de te wijzigen dag te kiezen.
❺ Stel uw programma door op ☽ voor de besparingsperiodes en ☀ voor de Comfortperiodes te drukken. Bevestig met OK (❻).
❼ Draai het verstelwiel om de modus te verlaten.

DE Sie können das auf einen Tag angewendete Programmprofil (P1 bis P5) nach Ihren Bedürfnissen ändern.
❶ Setzen Sie den Drehknopf auf PROG.
❷ Drücken Sie + oder -, um das zu ändernde Programm auszuwählen. Bestätigen Sie mit OK (❸).
❹ Drücken Sie OK, um den zu ändernden Tag auszuwählen.
❺ Stellen Sie Ihr Programm zusammen, ☽ indem Sie für Sparzeiten, für Komfortzeiten drücken. ☀ Bestätigen Sie mit OK (❻) und fahren Sie mit dem nächsten Tag fort.
❼ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

IT È possibile modificare il profilo del programma applicato a un giorno (da P1 a P5), in base alle proprie esigenze.
❶ Girare la rotella su PROG.
❷ Premere + o - per selezionare il programma da modificare. Confermare con OK (❸).
❷ Premere OK per selezionare il giorno da modificare.
❺ Comporre il programma premendo ☽ per i periodi Risparmio, ☀ per i periodi Comfort. Confermare con OK (❻) e passare al giorno successivo.
❼ Per uscire dalla modalità, girare la rotella.

EN You can change the program profile applied to a day (P1 to P5), depending on your needs.
❶ Turn the knob to PROG.
❷ Press + or - to select the program to modify. Press OK to confirm (❸).
❹ Press OK to select the day to modify.
❺ Create your program by pressing on ☽ for Economy periods, and on ☀ for Comfort periods. Press OK to confirm (❻).
❼ To exit the mode, turn the knob.

6. Plus d'informations / Meer informatie / Mehr Informationen / Maggiori informazioni / More information



TYBOX 1117

FR **Notice web détaillée : scannez le QR Code.**
- Menus configuration (ex : anticipation, correction T°, paramètres de régulation,...),
- Réglages et fonctions avancées,
- Utilisation (recopie des programmes),
- Aide...

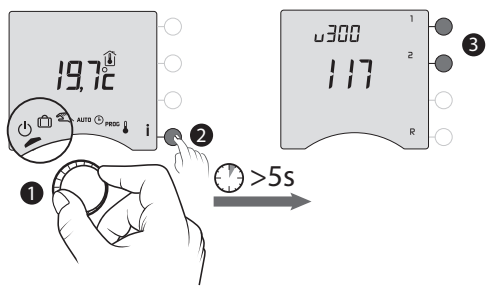
NL **Gedetailleerde gebruiksaanwijzing online: scan de QR-code.**
- Configuratiemenu's (bijv.: anticiperen, T° aanpassen, afstellingsparameters,...),
- Instellingen en geavanceerde functies,
- Gebruik (kopiëren van programma's),
- Hulp ...

DE **Detaillierte Web-Anleitung: Scannen Sie den QR-Code.**
- Konfigurationsmenüs (z. B. Antizipation, T°-Korrektur, Regelparameter,...),
- Einstellungen und erweiterte Funktionen,
- Verwendung (Kopie der Programme),
- Hilfe...

IT **Istruzioni web dettagliate: scansiona il codice QR.**
- Menu di configurazione (es.: anticipazione, correzione della T°, parametri di impostazione,...),
- Impostazioni e funzioni avanzate
- Utilizzo (copia dei programmi),
- Aiuto...

EN **For detailed instructions: scan the QR code.**
- Setup menus (e.g. optimisation, temp. correction, settings, etc.),
- Advanced settings and functions,
- Use (program copying),
- Help...

Accès aux menus de configuration / Toegang tot de configuratiemenu's / Zugang zu den Konfigurationsmenüs / Accesso ai menu di configurazione / Access to the setup menus



Tybox 1117

www.deltadore.com

Inhalt

Installation

1. Installation 3
1.1 Standort 3
1.2 Befestigung/Anschluss 3
2. Einstellen von Datum und Uhrzeit 4
3. Konfigurieren Sie Ihr Gerät (Menü 1) 5
Menü 1-02 Dauer eines Programmschritts 5
Menü 1-03 Aktivieren/Deaktivieren der Frühstartfunktion 5
Menü 1-08 Regelung der Komforttemperatur 5
Menü 1-09 Aktivieren/Deaktivieren des Umwälzpumpenschutzes 5
4. Konfigurieren Sie Ihr Gerät (Menü 2) 6
Menü 2-01 Sperrung oder Freigabe der Einstellungen 6
Menü 2-02 Korrektur der gemessenen Temperatur 6
Menü 2-04 Temperaturanzeige im Automatik-Modus (Soll- oder Raumtemperatur) 6
Menü 2-05 Uhrzeitanzeige im 12- / 24-Stunden-Format 6
Menü 2–06 Automatisches Umstellen auf Sommer- / Winterzeit 6
Menü 2-07 Wartungsintervall Heizkessel/Wärmepumpe 7
Menü 2–08 Zeitbasis für die Regelung 7
Menü 2-11 Hysterese-Einstellung (wenn Menü 2-08 = TOR) 7
Menü 2-17 Zurücksetzen des Betriebsstundenzählers des Heizkessels/der Wärmepumpe 7
5. Zurücksetzen der Konfiguration 8
6. Technische Daten 8

Bedienung

1. Produktbeschreibung 9
2. Automatikmodus (AUTO) 9
3. Programmunterbrechung 9
4. Info-Taste 10
5. Uhrzeiteinstellung 10
6. Einstellung der Solltemperaturen 10
7. Programmierung 11
   - 7.1 Schnellprogrammierung 11
   - 7.2 Programm individuell anpassen 12
   - 7.3 Überprüfung der Programmierung 13
   - 7.4 Zurück zur Startprogrammierung 13
8. Manueller Betrieb 14
9. Urlaubsfunktion 14
10. Ausschalt-Modus 14
11. Frühstartfunktion 15
12. Hilfe 15
    - 12.1 Batteriewechsel 15
    - 12.2 Häufig gestellte Fragen (FAQ) 15

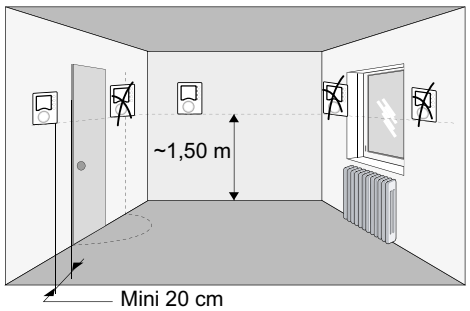
INSTALLATION

1. Installation

1.1 Standort

Der Thermostat kann an der Wand montiert.
Er muss in 1,5 m Höhe, an einer vor Hitze (Kamin, Sonnenlicht usw.) und Durchzug (Fenster, Tür usw.) geschützten, thermisch repräsentativen Stelle des zu regulierenden Raumes angebracht werden.
Die Unterputzdose muss an der Durchführung der Kabelhülle unbedingt mit Dichtungsmasse (Spachtelmasse oder Glasswolle) abgedichtet werden, damit die Raumtemperaturmessung nicht durch Luftzug verfälscht wird.

WICHTIG: Installieren Sie den Thermostat nicht an einer Außenwand oder einer Wand, die an einen unbeheizten Raum (z. B.: Garage ...) angrenzt.

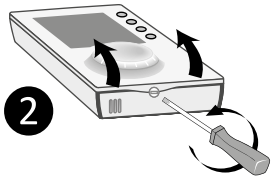


1.2 Befestigung/Anschluss

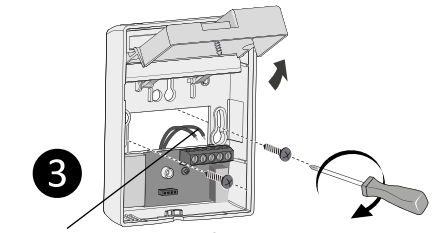
❶ Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage aus.



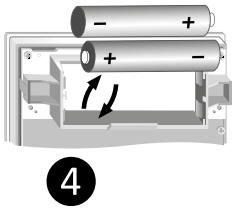
❷ Trennen Sie das Gehäuse von seinem Sockel.



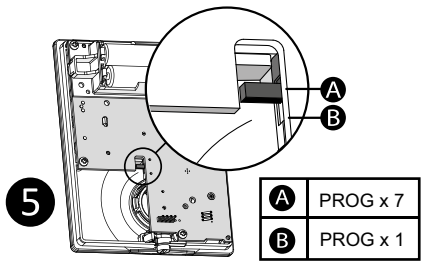
❸ Verbinden und sichern Sie den Sockel.
Ihre Tybox muss mit flexiblen oder starren Kabeln mit einem maximalen Querschnitt von 1,5 mm² angeschlossen werden.



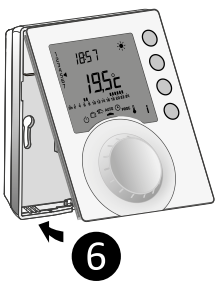
❹ Legen Sie die Batterien ein.
ACHTUNG: Achten Sie auf die Ausrichtung der Batterien und deren Typ (keine Lithium-Batterien).



❺ Legen Sie den Schalter um, um die Art der Programmierung auszuwählen: wöchentlich (A) oder täglich (B).



❻ ❼ Schließen und fixieren Sie das Gehäuse.

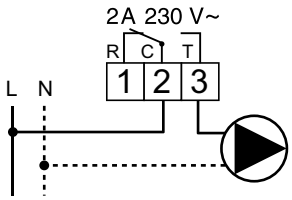




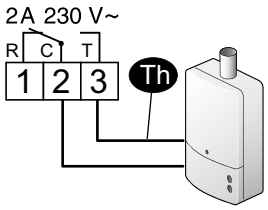
❽ Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage erneut ein.



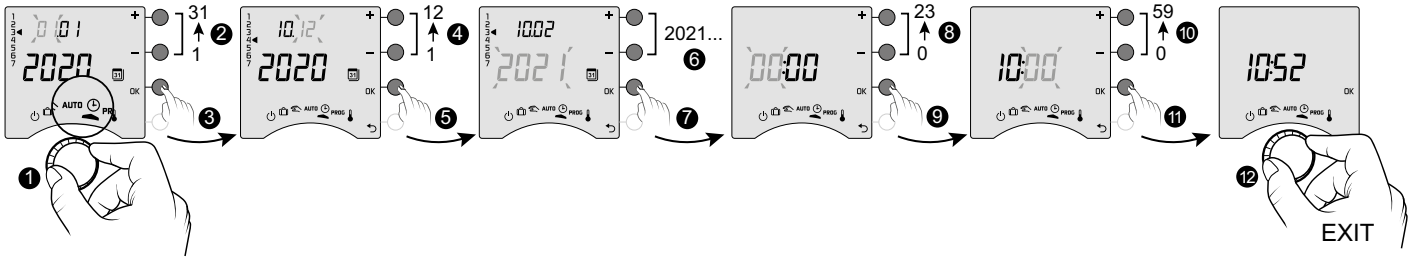
▶ Steuerung der Umwälzpumpe



Th Steuerung des Raumtemperaturreglers



2. Einstellen von Datum und Uhrzeit



❶ Drehen Sie den Drehknopf auf 🕒.

❷->❻ Stellen Sie den Tag, den Monat und das Jahr mit + oder - ein.

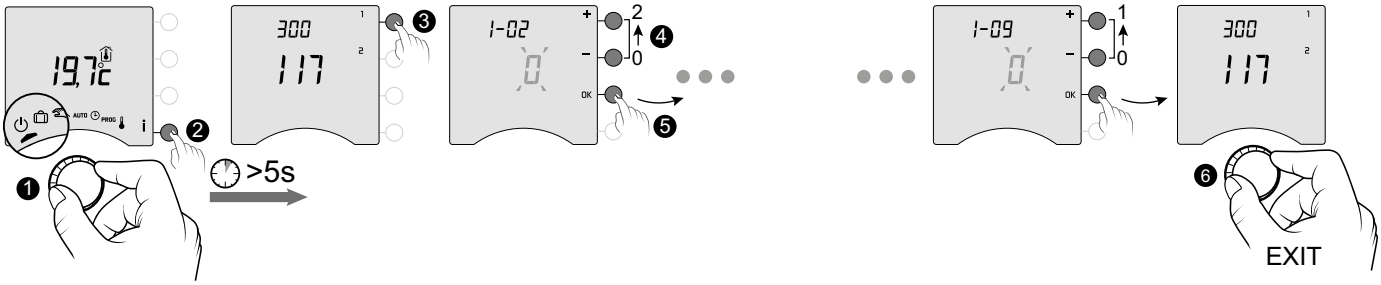
❼ Bestätigen Sie mit OK.

❽->❿ Stellen Sie die Stunde und dann die Minuten mit + oder - ein.

⓫ Bestätigen Sie mit OK.

⓬ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

3. Konfigurieren Sie Ihr Gerät (Menü 1)



❶ Drehen Sie den Drehknopf auf ⏻ und drücken Sie dann 5 Sekunden lang die Taste i ❷).

❸ die Taste 1 drücken, Drücken Sie auf + oder -(❹), um die verschiedenen Einstellungen zu ändern und bestätigen Sie mit OK, um zur nächsten Einstellung überzugehen(❺).

❻ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

Menü 1-02 Dauer eines Programmschritts

Die Programmierung kann stundenweise, halbstündlich oder viertelstündlich erfolgen.
Standardeinstellung: 1 Stunde.

0	60 min.
1	30 min.
2	15 min.

Menü 1-03 Aktivieren/Deaktivieren der Frühstartfunktion

Die Frühstartfunktion ermöglicht es Ihnen, die gewünschte Komforttemperatur zur programmierten Zeit zu haben (siehe § “Frühstartfunktion”).
Standardeinstellung: Frühstart inaktiv

0	Frühstart inaktiv
1	Frühstart aktiv

Das Menü 1-03 erscheint nicht, wenn die Komforteinstellung von jedem Heizkörper gesteuert wird (Menü 1-08 = 1).

Menü 1-08 Regelung der Komforttemperatur

Für Warmwasserheizungen mit Thermostatventil kann die Komfort-Temperatur über die Einstellung der Thermostate der Heizkörper erreicht werden.
Im Automatik-Modus zeigt das Gerät während der Komfortzeiten “Conf” an und befindet sich im Dauerheizbetrieb.
Nur die Temperaturen im Sparbetrieb und Frostschutz werden von der Tybox geregelt.
Standardeinstellung: Komfort wird von der Tybox geregelt.

0	Komfortregulierung durch Tybox
1	Komfortregulierung durch die einzelnen Heizkörper

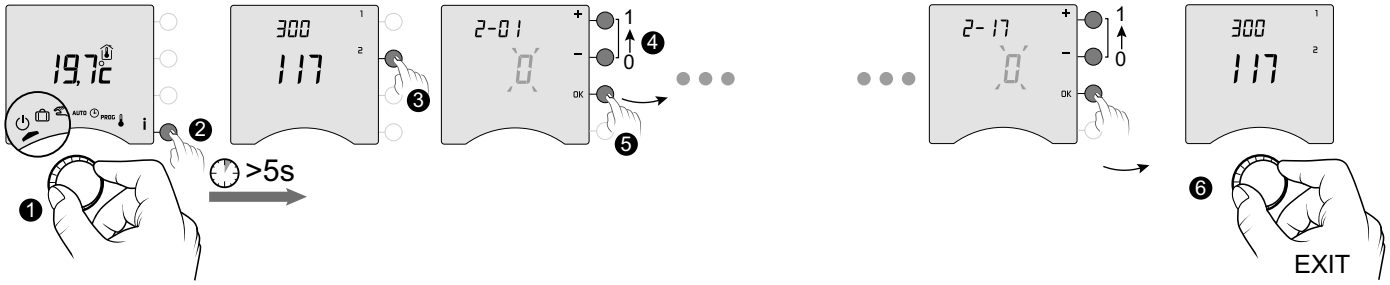
Das Menü 1-08 erscheint nicht, wenn die Frühstartfunktion aktiv ist (1-03 = 1).
Die Auswahl 1 macht die Frühstartfunktion inaktiv (1-03 = 0). In diesem Fall ist das Menü 1-03 nicht mehr verfügbar.

Menü 1-09 Aktivieren/Deaktivieren des Umwälzpumpenschutzes

Der Umwälzpumpenschutz ermöglicht außerhalb der Heizperioden ein regelmäßiges Einschalten der Umwälzpumpe während der Stillstandszeiten (5 Minuten/Woche).
Standardeinstellung: Umwälzpumpenschutz inaktiv

0	Umwälzpumpenschutz aus
1	Umwälzpumpenschutz an

4. Konfigurieren Sie Ihr Gerät (Menü 2)



❶ Drehen Sie den Drehknopf auf ⏻ und drücken Sie dann 5 Sekunden lang die **i**-Taste (❷).

❸ Taste 2 drücken, Drücken Sie auf + oder -(❹), um die verschiedenen Einstellungen zu ändern und bestätigen Sie mit OK, um zur nächsten Einstellung überzugehen(❺).

❻ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

Menü 2-01 Sperrung oder Freigabe der Einstellungen

In diesem Menü können Sie die Änderung von Einstellungen wie Programmierung oder Solltemperaturen zulassen oder nicht. Die Sperrfunktion gilt nur für Einstellungen, die von der Tybox aus vorgenommen werden.
Standardeinstellung: Änderungen erlaubt

0	Änderungen zulässig
1	Änderungen nicht zulässig Einstellung der Solltemperaturen begrenzt.

Regelung im manuellen und Komfortbetrieb begrenzt auf einen Wert zwischen 5° C und 22° C.
Regelung im Spartbetrieb begrenzt auf einen Wert zwischen 5° C und 19° C.
Regelung im Frostschutzbetrieb begrenzt auf einen Wert zwischen 5 und 11° C.

Menü 2-02 Korrektur der gemessenen Temperatur

Dieses Menü dient dazu, eine festgestellte Abweichung zwischen der angezeigten und der gemessenen Temperatur zu korrigieren.
Beispiel: Wenn das Gerät eine Temperatur von 19° C anzeigt und die gemessene Temperatur 20° C beträgt, stellen Sie +1° C ein und bestätigen Sie dann mit OK.
Standardeinstellung: 0° C

Von -5° C bis +5° C in 0,1° C-Schritten einstellbar.

Das Gerät muss seit mindestens 2 Stunden laufen, bevor diese Einstellung vorgenommen werden kann.

Menü 2-04 Temperaturanzeige im Automatik-Modus (Soll- oder Raumtemperatur)

Standardeinstellung: Anzeige der Solltemperatur.

0	Anzeige der Solltemperatur
1	Anzeige der Raumtemperatur

Im normalen Gebrauch können Sie durch Drücken der Taste i die Temperaturen beliebig anzeigen.

Menü 2-05 Uhrzeitanzeige im 12- / 24-Stunden-Format

Standardeinstellung: 24h

24 Std.
12 Std.

Menü 2–06 Automatisches Umstellen auf Sommer- / Winterzeit

Standardeinstellung: Automatische Änderung

0	Keine automatische Änderung
1	Automatische Änderung

Menü 2-07 Wartungsintervall Heizkessel/Wärmepumpe

Nach jeder Wartung neu zu programmieren.
Standardeinstellung: “---” (Funktion inaktiv).

Einstellbar «---» (inaktive Funktion) oder von 1 bis 365 Tage

Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen möchten, lassen Sie die Einstellung auf "---".

Menü 2–08 Zeitbasis für die Regelung

Die Qualität der Regelung hängt von Parametern wie der Isolierung des Gebäudes, der Anzahl der Heizkörper oder der Oberfläche des Fußbodens ab. Die Spalte “Tipps” in der folgenden Tabelle hilft Ihnen, die richtige Regelung für Ihre Installation zu wählen.
Standardeinstellung: 15 Minuten.

	Wahl der Regulierung	Typ des Wärmestrahlers	Typ des Generators	Tipps
15	15 Minuten (2)	Heizkörper	Heizkessel/ Wärmepumpe (1)	Erhöhen Sie die Laufzeit, um die Generatorlaufzeiten zu verlängern und damit die Häufigkeit der Neustarts zu reduzieren.
30	30 Minuten (2)	Heizkörper Fußboden	Heizkessel/ Wärmepumpe (1)	
45	45 Minuten (2)	Fußboden	Heizkessel/ Wärmepumpe (1)	Verringern Sie die Dauer der Zeitspanne, wenn Sie große Temperaturunterschiede feststellen.
60	60 Minuten (2)	Fußboden	Wärmepumpe (1)	
tor	2-Punkt-Regelung / On-Off	Heizkörper Fußboden	Wärmepumpe (1)	Nur empfohlen, wenn die PID-Regelung nicht zufriedenstellend ist. Empfohlener Hysteresewert: zwischen 0,4 und 1
		Heizung		Hysteresewert: Beachten Sie den vom Heizgerätehersteller empfohlenen Wert

(1) Die Steuerung ist mit einem Schutz gegen zu kurze Zyklen ausgestattet, um die Start- oder Stoppanweisungen zu unterdrücken, wenn diese zu kurz sind.
Die Dauer des Anti-Kurz-Zyklus ist gleich 10 % der gewählten Einschaltdauer (z. B.: wenn die Einschaltdauer auf 30 Minuten eingestellt ist, beträgt der Anti-Kurz-Zyklus 3 Minuten, d. h. der Thermostat kann keine Start- oder Stoppanforderung für weniger als 3 Minuten vornehmen).

(2) Zeitbasis für die Regelung PID

Menü 2-11 Hysterese-Einstellung (wenn Menü 2-08 = TOR)

Standardeinstellung: 0,4° C.

Von 0,2° C bis 2° C in 0,1° C-Schritten einstellbar.

Beispiel:
Sollwert 20° C. Hysterese 0,4°C.
Aufheizen gewünscht, wenn T° < 19,8° C gemessen wird.
Heizvorgang beenden, wenn T° > 20,2° C gemessen wird.

Menü 2-17 Zurücksetzen des Betriebsstundenzählers des Heizkessels/der Wärmepumpe

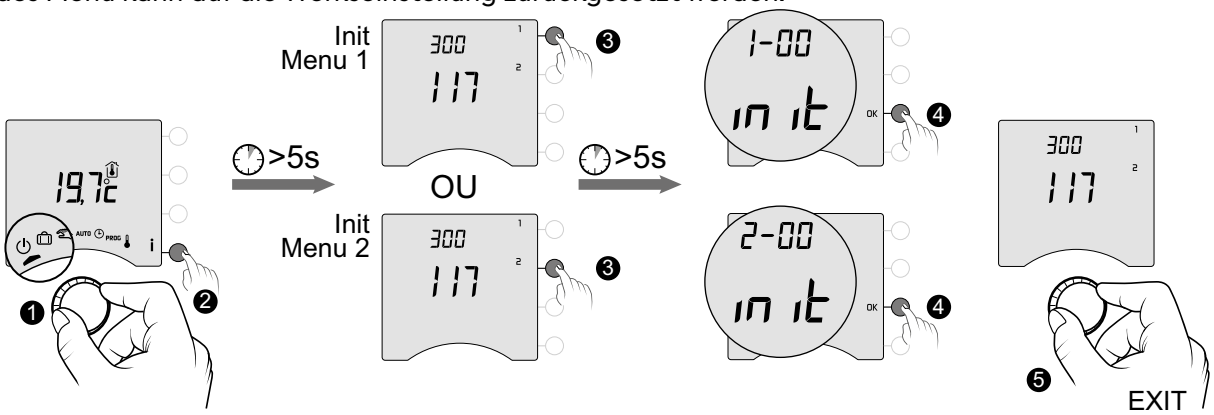
Standardeinstellung: Nein

0	Nein
1	Ja

Nach dem Reset wechselt das Menü 2-17 automatisch wieder auf 0.

5. Zurücksetzen der Konfiguration

Jedes Menü kann auf die Werkseinstellung zurückgesetzt werden.



❶ Drehen Sie den Drehknopf auf ⏻ und drücken Sie dann 5 Sekunden lang die i-Taste (❷).

❸ Drücken Sie 5 Sekunden lang auf die Taste des Menüs, das Sie zurücksetzen möchten.

❹ Drücken Sie auf OK, um die Reinitialisierung zu bestätigen.

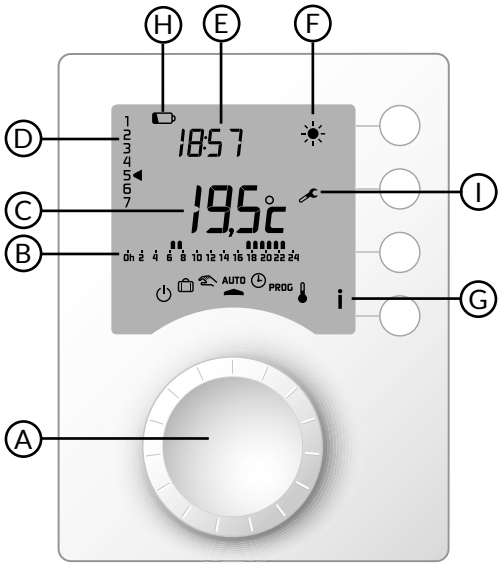
❺ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

6. Technische Daten

- Batterieversorgung: 2x1,5V Alkaline - Typ LR03-AAA
- Schutzklasse II
- Wechselkontaktausgang max. 2 A, 230V~
- Automatische Aktivierung Typ 1.C
- Abmessungen: 80 x 104 x 35 mm
- Schutzklasse: IP 30
- Installation in normal verschmutzter Umgebung
- Lagertemperatur: -10° C /+70° C
- Betriebstemperatur -10° C /+40° C
- Temperatur Kugeldrucktest: 75°C (Gehäuse), 100°C (Klemmleiste)
- Nenn-Stoßspannung: 2500V

BEDIENUNG

1. Produktbeschreibung



Ⓐ Drehknopf

Ⓑ Programmprofil

Ⓒ Temperatur

Ⓓ Tag (1=Montag)

Ⓔ Std.

Ⓕ Aktueller Sollwert

Ⓖ Informationen

Ⓗ Batterien schwach

Ⓘ Wartung des Heizkessels ist fällig (Frist < 30 Tage)

Ausschalt-Modus

Urlaubsfunktion

Manueller Betrieb

AUTO Folgt der Programmierung

Einstellen Datum und Uhrzeit

PROG Programmierung

Einstellung der Solltemperaturen

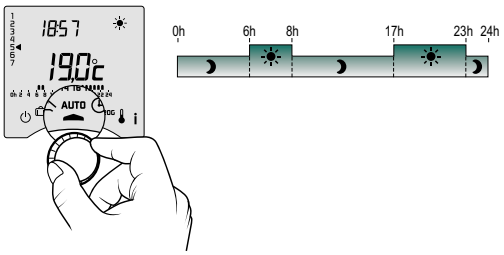
Komfort-Betrieb

Sparbetrieb

Frostschutz

2. Automatikmodus (AUTO)

Drehen Sie den Drehknopf auf AUTO.

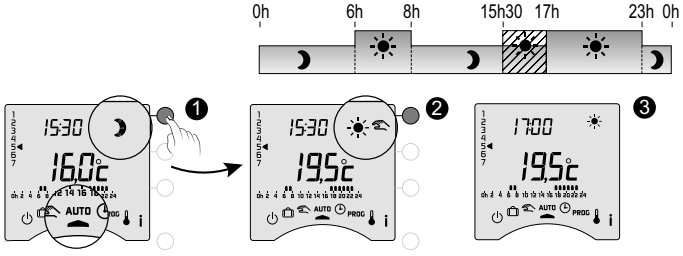


Ihr Raumtemperaturregler wird gemäß der Programmierung gesteuert.

Je nach Konfigurierung bei der Installation kann Ihr Gerät entweder die Soll- oder die Raumtemperatur anzeigen (Menü 2-04).
Wenn Sie sich in einer eingestellten Sparbetrieb-Phase befinden, wenn das Symbol ☀ blinkt und der Komfort-Sollwert angezeigt wird, bedeutet dies, dass eine Frühstartfunktion aktiv ist (siehe § Frühstartfunktion).

3. Programmunterbrechung

Im Automatikmodus erlaubt die Programmunterbrechung die Änderung der Solltemperatur bis zum nächsten Programmwechsel.



Beispiel: Sie wollen um 15:30 Uhr bereits vor der dafür einprogrammierten Zeit (17 Uhr) in den Komfortbetrieb wechseln.

❶ Drücken Sie die Taste

❷ Aktuell unterbrochen

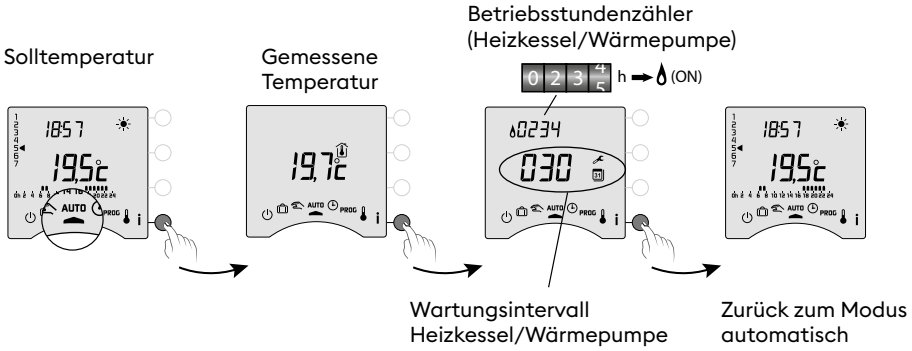
❸ Um 17 Uhr schaltet das Programm auf Normalbetrieb um.

Drücken Sie erneut auf die Taste, um die Programmunterbrechung abzubrechen.

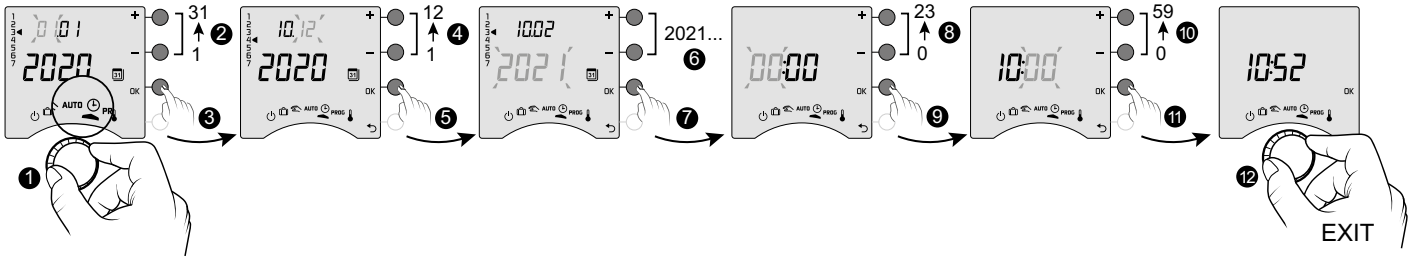
4. Info-Taste

Ein wiederholtes Drücken der Taste **i** im Automatik-, manuellen oder Stopp-Modus erlaubt Ihnen:
- je nach Konfiguration bei der Installation die Raum- oder Solltemperatur zu erfahren,
- die Anzeige des Betriebsstundenzählers des Heizkessels/der Wärmepumpe, sowie die Anzahl der verbleibenden Tage bis zur Wartung (wenn die Einstellung aktiviert ist, Menü 2-07),

Durch Aufrufen dieses Displays wird die Anzeige des Symbols bis zum Fälligkeitsdatum der Wartung vorübergehend deaktiviert.
- eventuelle Störungen anzuzeigen (siehe § “Batteriewechsel”).



5. Uhrzeiteinstellung



❶ Drehen Sie den Drehknopf auf .

❷->❻ Stellen Sie den Tag, den Monat und das Jahr mit + oder - ein.

❼ Bestätigen Sie mit OK.

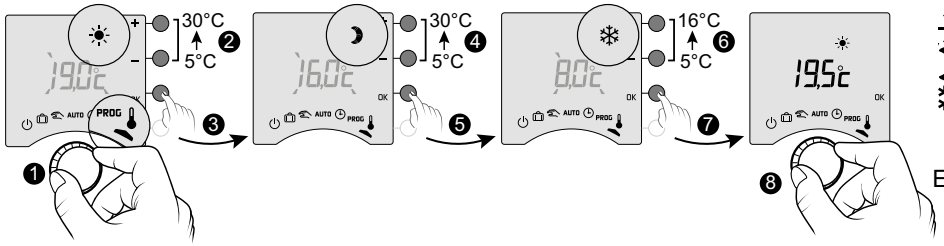
❽->❿ Stellen Sie die Stunde und dann die Minuten mit + oder - ein,

⓫ Bestätigen Sie mit OK.

⓬ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

6. Einstellung der Solltemperaturen

- Wenn die Komforteinstellung von jedem Heizkörper geregelt wird (Menü 1-08 = 1), können nur die Sparbetrieb- und Frostschutztemperaturen eingestellt werden.
- Die Temperatureinstellungen können limitiert werden (Menü 2-01 = 1).



Komfortbetrieb (von 5° C bis 30° C)
Sparbetrieb (von 5° C bis 30° C)
Frostschutz (von 5° C bis 16° C)

❶ Drehen Sie den Drehknopf auf . Die Komfort-Solltemperatur beginnt zu blinken.

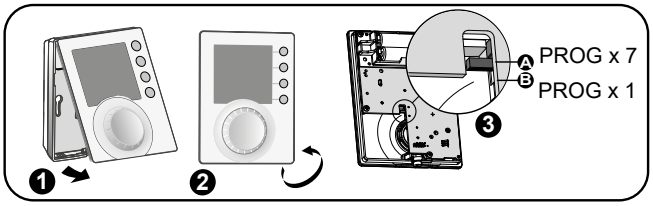
❷ ❸ Drücken Sie + oder -, um die Einstellung vorzunehmen, dann OK, um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu gehen.

❹ -> ❼ Wiederholen Sie die Schritte, um die Temperaturen für Sparbetrieb und Frostschutz einzustellen.

❽ Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

7. Programmierung

Die Programmierung kann wöchentlich (PROGx7) oder täglich (PROGx1) erfolgen. Diese Auswahl wird durch den Schalter auf der Rückseite des Geräts festgelegt.
Die Programmierung kann in Stunden-, 30-Minuten-, oder 15-Minuten-Schritten ausgeführt werden. (Menü 1-02).



Bei diesem Produkt ist eine Frühstartfunktion verfügbar (siehe § Frühstartfunktion).

Die Programmierung erfolgt in 2 Schritten:

1 Schnellprogrammierung:

Ich wähle unter den vorgeschlagenen Vorprogrammierungen (P1 -> P5) diejenige aus, die ich anwenden möchte (siehe Tabelle).
In der täglichen Programmierung (PROG x1) sind nur P1 und P5 verfügbar.

2 Programmanpassung:

Ich kann das auf einen Tag angewendete Programmprofil nach meinen Bedürfnissen anpassen.

			PROG x7	PROG x1
P1	0.00 7.00 23.00	Montag -> Sonntag	✔	✔
P2	0.00 7.00 8.00 17.00 23.00 0.00 7.00 23.00	Montag -> Freitag + Samstag, Sonntag	✔	
P3	0.00 7.00 8.00 12.00 14.00 17.00 23.00 0.00 7.00 23.00	Montag -> Freitag + Samstag, Sonntag	✔	
P4	0.00 7.00 8.00 17.00 23.00 0.00 7.00 23.00	Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag + Mittwoch, Samstag, Sonntag	✔	
P5	0.00	Montag -> Sonntag	✔	✔

7.1 Schnellprogrammierung



1 Drehen Sie den Drehknopf auf PROG.

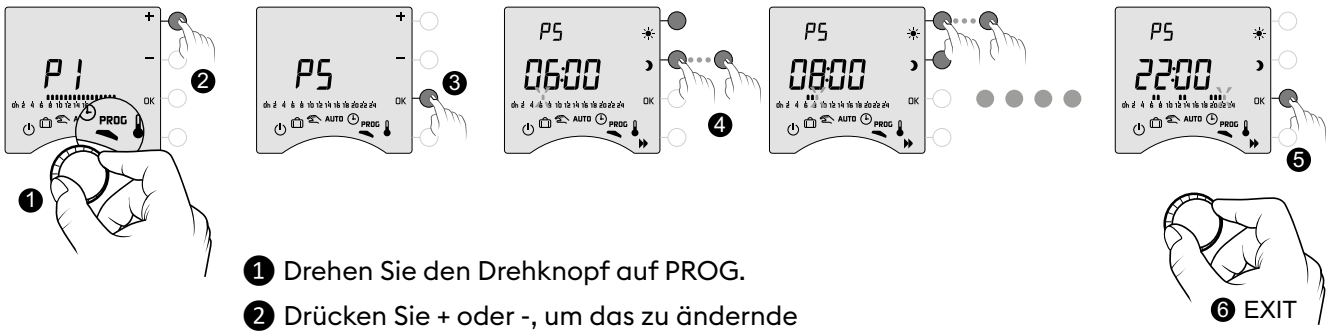
2 Wählen Sie die anzuwendende Vorprogrammierung (siehe Tabelle), indem Sie nacheinander + oder - drücken.

3 Bestätigen Sie mit OK.

4 Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

7.2 Programm individuell anpassen

Im Falle einer Tagesprogrammierung (PROG x1)

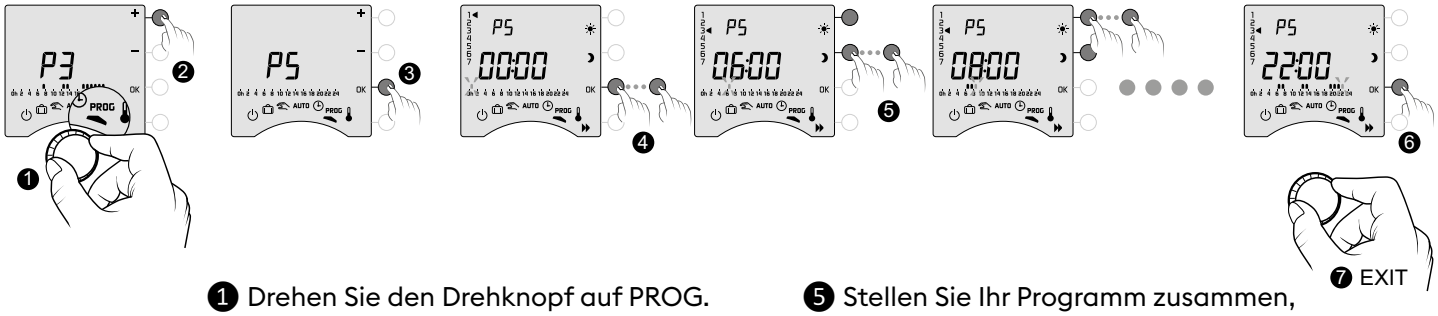


1. Drehen Sie den Drehknopf auf PROG.
2. Drücken Sie + oder -, um das zu ändernde Programm auszuwählen (P1 oder P5).
3. Bestätigen Sie mit OK.
   Das Programmprofil blinkt.
4. Stellen Sie Ihr Programm zusammen, indem Sie auf ☽ drücken für Sparbetrieb und auf ☀ für Komfortbetrieb.

Sie können Ihr Programm prüfen, indem Sie die Taste ⏩ drücken (siehe § Prüfen der Programmierung).

5. Bestätigen Sie mit OK.
6. Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

Im Falle einer Wochenprogrammierung (PROG x7)

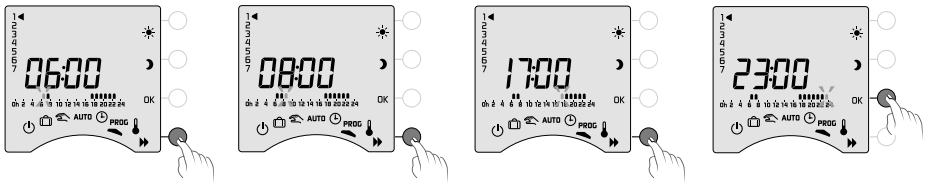


1. Drehen Sie den Drehknopf auf PROG.
2. Drücken Sie + oder -, um das zu ändernde Programm auszuwählen.
3. Bestätigen Sie mit OK.
   Das Programmprofil blinkt.
4. Drücken Sie OK, um den zu ändernden Tag auszuwählen. Die Programmierung beginnt mit Tag 1 (Montag) und um 0h00.
   1: Montag, ... 7: Sonntag,

5. Stellen Sie Ihr Programm zusammen, indem Sie auf ☽ drücken für Sparbetrieb und auf ☀ für Komfortbetrieb.
   Sie können Ihr Programm prüfen, indem Sie die Taste ⏩ drücken (siehe § Prüfen der Programmierung).
6. Bestätigen Sie mit OK und gehen Sie zur Programmierung für den nächsten Tag **oder** kopieren Sie das Programm auf den nächsten Tag (Kopierfunktion), indem Sie 3 Sekunden lang OK drücken.
   Wiederholen Sie dies für jeden Tag der Woche.
7. Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

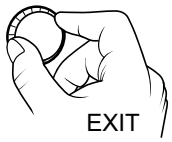
Kopierfunktion
Ermöglicht es Ihnen, das Programm von einem Tag auf den nächsten zu kopieren.
Halten Sie dazu bei der Bestätigung die OK-Taste (6) 3 Sekunden lang gedrückt.

7.3 Überprüfung der Programmierung



Nachdem Sie Ihr Programm geändert haben, können Sie es durch wiederholtes Drücken der Taste ⏩ überprüfen.

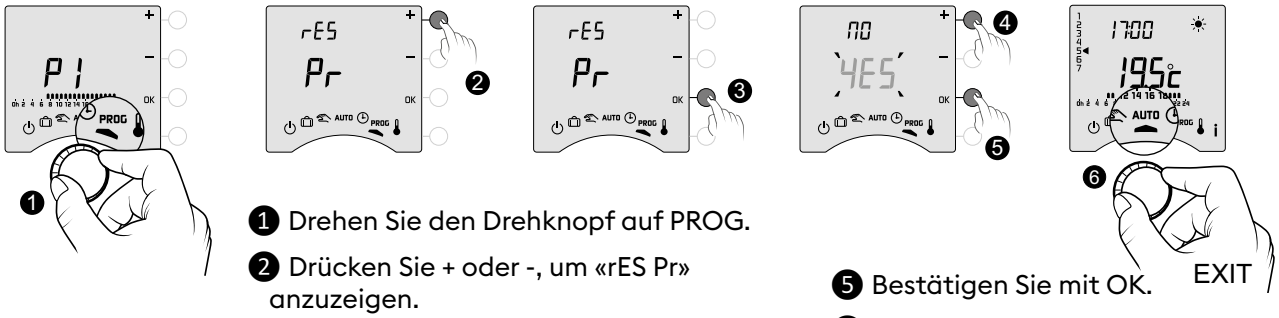
Wenn es Ihnen zusagt, bestätigen Sie mit OK und gehen zum nächsten Tag (wenn PROGx7).



Drehen Sie den Wahlschalter, um den Modus zu verlassen.

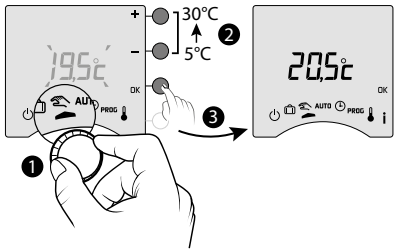
7.4 Zurück zur Startprogrammierung

Sie möchten zur Startprogrammierung zurückkehren.



1. Drehen Sie den Drehknopf auf PROG.
2. Drücken Sie + oder -, um «rES Pr» anzuzeigen.
3. Bestätigen Sie mit OK.
4. Drücken Sie + oder -, um "YES" aufblinken zu lassen.
5. Bestätigen Sie mit OK.
6. Um den Modus zu verlassen, drehen Sie den Drehknopf.

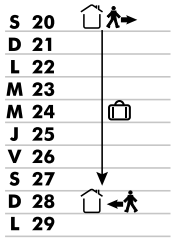
8. Manueller Betrieb



In diesem Modus kann eine dauerhafte Solltemperatur (5 bis 30° C) ausgewählt werden. Diese Einstellung kann begrenzt werden (Menü 2-01 = 1).
Um den Modus zu verlassen, drehen Sie das Drehknopf.

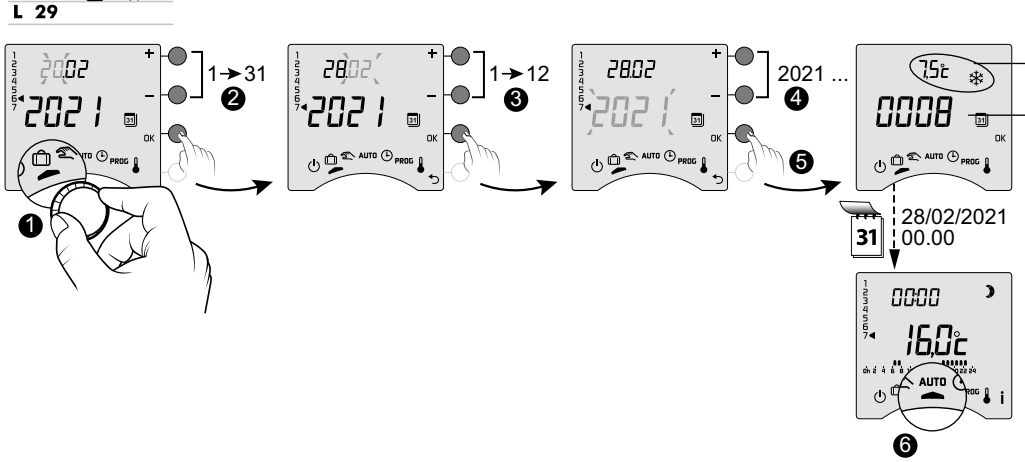
In diesem Modus wird die Programmierung nicht mehr berücksichtigt.

9. Urlaubsfunktion





Mit dieser Funktion können Sie Ihr Haus in den Frostschutzbetrieb versetzen, wenn Sie mehrere Tage abwesend sein werden.
Der Frostschutzsollwert kann eingestellt werden (siehe „Temperatureinstellungen“).



Temperatur im Urlaubsmodus

Anzahl der verbleibenden Tage bis zur Rückkehr in den Ausgangsmodus (AUTO oder manuell)

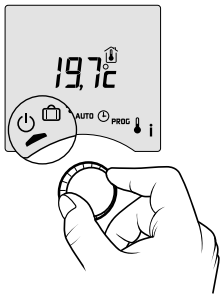
❶ Drehen Sie den Drehknopf auf 🧳.

❷->❹ Stellen Sie das Rückkehr-Datum mit + oder - ein und bestätigen Sie dann mit OK (❺). Der Countdown beginnt.

❻ Zurück zum Startmodus (AUTO oder manuell) am Ende des Countdowns, bei 0:00.

- Um den aktuellen Modus 🧳 zu ändern, drücken Sie auf OK.
- Um abzubrechen, Drehknopf drehen.

10. Ausschalt-Modus



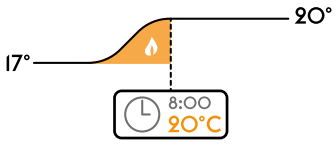
Dieser Modus ermöglicht es, Ihre Heizanlage auszuschalten.
Drehen Sie den Drehknopf auf ⏻ .

In diesem Modus zeigt das Gerät die Raumtemperatur an.

11. Frühstartfunktion

Im Automatikbetrieb antizipiert Ihr Thermostat beim Umschalten von Spar- auf Komforttemperatur den Temperaturanstieg, sodass die Temperatur zur programmierten Zeit erreicht wird.

Beispiel (siehe nebenstehend): 06:30, Sparmodus, die Frühstartfunktion ist aktiv, damit um 08:00 die Temperatur von 20° C erreicht wird.
Je nach verwendetem Heizgerät und dessen Heizträgheit wird die Frühstartfunktion mehr oder weniger präzise und schnell sein.



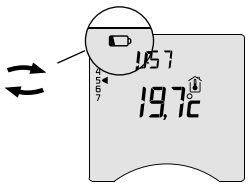
Eine aktivierte Frühstartfunktion wird durch die Anzeige des blinkenden Symbols ☀ und des Komfort-Sollwerts visualisiert.



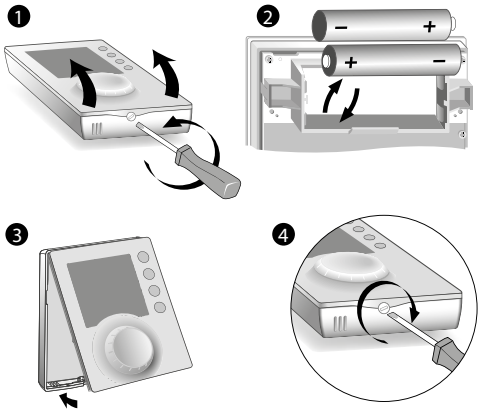
12. Hilfe

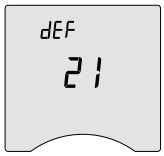
12.1 Batteriewechsel

• Das Symbol erscheint.
Sie haben rund 1 Monat Zeit, um diese zu ersetzen (2 Alkali-Batterien 1,5V vom Typ LR03 oder AAA).
ACHTUNG: Achten Sie auf die Ausrichtung der Batterien und deren Typ (keine Lithium-Batterien).
Sie haben ca. 30 Sekunden Zeit, um die Batterien zu wechseln, bevor die Zeiteinstellung zurückgesetzt wird (in diesem Fall müssen Sie die Einstellung von Tag und Uhrzeit neu vornehmen).
Die Konfiguration und Programmierung werden bei längerem Stromausfall gespeichert.



Alkaline 1,5V
LR03 (AAA)





• Das Display zeigt dEF21 an.
Sie haben die 1-Monats-Frist für schwache Batterien überschritten. Sie müssen **UNBEDINGT** die Batterien in Ihrem Gerät wechseln.

12.2 Häufig gestellte Fragen (FAQ)

• Der Thermostat schaltet sich ein, selbst wenn die Programmierung dies nicht erfordert.
Sie haben wahrscheinlich die Antizipations-Funktion aktiviert. Wenn dies der Fall ist, ist es normal, dass Ihr Thermostat den Temperaturanstieg vorwegnimmt, um den Komfort zum gewünschten Zeitpunkt zu erreichen (siehe § Antizipations-Funktion).

• Der Thermostat schaltet ab, obwohl die gewünschte Temperatur noch nicht erreicht ist.
Ihr Thermostat verwendet eine Art der Regelung, die die Reaktion von Temperaturschwankungen vorwegnimmt, um den Energiebedarf so genau wie möglich zu berechnen und Ihnen maximalen Komfort zu bieten.
Umgekehrt kann die Heizung, um einen Temperaturabfall vorwegzunehmen, einschalten, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

• Der Thermostat zeigt „Conf“ an
Sie haben über Ihren Heizkörper die „Komfort-Temperaturregelung“ aktiviert (Menü 1-08).

• Der Thermostat zeigt das Symbol „🔧“ an
Das Datum der nächsten Heizkesselwartung rückt näher (< 30 Tage).
Um die Anzahl der bis zur Wartung verbleibenden Tage zu erfahren, drücken Sie mehrmals die Taste i (siehe § „Informationstaste“).